



www.taurodigital.com.ar
info@taurodigital.com.ar
54(11) 4639-4672

Dolby digital

Dolby es una empresa que desarrolla tecnologías relacionadas con el audio y el video y licencia su uso, además de vender equipamiento con marca propia. Para el cine de 35mm, Dolby tiene dos tecnologías disponibles: Dolby Digital y Dolby Stereo. Dolby Digital: es un sistema que permite grabar digitalmente la información de 6 canales de audio (Left, Center, Right, Left Surround, Right Surround y Low frequency effects), también llamado 5.1 en una copia positiva de 35mm. Tiene gran calidad de sonido, permite paneos muy precisos y tiene un rango dinámico grande. Para poder usar este sistema, el productor debe contratar una licencia. El Print Master se hace sobre un Disco Magneto Optico.

Dolby Stereo: es un sistema que permite grabar en forma analógica dos canales de audio en la copia positiva de 35mm. Luego en el cine, un decodificador Dolby Stereo o uno compatible, convierte esos dos canales en 4 (Left, Center, Right y Surround). Este sistema se usa en todas las copias, incluso las que tienen Dolby Digital. En caso de que la copia se proyecte en un cine no equipado con lectores digitales, el proyector leerá el sistema Dolby Stereo analógico.

Licencia Dolby

Para poder usar la tecnología Dolby en el sonido de una película, el productor debe ponerse en contacto con la oficina de licencias Dolby y contratar directamente con ellos. La persona de contacto es Sueli Soares y su mail es cinelatino@dolby.com. El trámite implica la firma de unos contratos que deben viajar desde Rio de Janeiro (Brasil), ser firmados por el productor y devueltos a Dolby. También el pago de la licencia. Por pedido de Dolby no podemos publicar los costos de la licencia pero lo podemos

asesorar si nos contacta por teléfono o por mail. Una vez que los contratos están firmados y el pago hecho, Dolby nos manda la autorización para hacer el Print Master. Lo último que hay que hacer es coordinar la fecha con el Consultor Dolby Mario Faucher quien tiene que viajar desde Montevideo a Buenos Aires para estar presente durante el Print Master y hacer el control de calidad. Normalmente este arreglo lo hace directamente el estudio para simplificar las tareas al productor.

UltraStereo

El sistema UltraStereo es una forma de codificación igual a Dolby Stereo pero que se realiza con un equipo de otra empresa, que no cobra licencia por el uso de los codificadores. El sonido es solamente analógico, se graban dos canales de audio en la copia y luego, en el cine, se desmatrizan y se convierten en 4 (Left, Center, Right y Surround). La calidad de sonido es inferior al Dolby Digital pero comparable al Dolby Stereo. El Print Master se hace sobre un DA88, un cassette de audio digital con Time Code.

¿Por qué es necesario un transfer?

Dado que pueden existir, y de hecho sucede, diferencias entre la edición offline que se hace en el Final Cut o Avid y el master final, sea corte de negativo u online HD, es necesario hacer un telecine o transfer desde el material fílmico una vez que éste está terminado y con las marcas de sincro. Tampoco sirve confiar en que el intermedio digital va a ser exactamente igual al negativo. Aunque lo normal es que así sea, la experiencia dice que puede haber diferencias. Pedir un transfer en el laboratorio es relativamente económico comparado con tener que

hacer correcciones en la imagen o imprimir nuevamente todo el negativo de sonido.

¿En qué momento es necesario un transfer?

Lo ideal es que el transfer sea enviado al estudio de edición de sonido unos días antes del comienzo de la mezcla. De esta forma, el editor de sonido tiene tiempo de comparar la nueva imagen con el audio que tiene y asegurar el sincro.

Además puede tener listas las marcas de sincro (bips) y los markers.

¿Como pedir un transfer?

Ambos laboratorios argentinos (Cinecolor y Stagnaro) saben cómo deben ser todos los transfers para Tauro Digital Sound. Solo es necesario mencionar que la mezcla es en Tauro. Igualmente, la especificación es la siguiente: Transfer a 25 fps en DVcam PAL (o MiniDV) con time code y pietaje en pantalla. La hora redonda y el 0000 +00 en el Start Picture de cada acto. La hora corresponde al número de acto. Esta especificación es válida para todas las películas, hayan sido rodadas y/o editadas a cualquier velocidad. Para los clientes extranjeros que procesan material en el mundo NTSC y no tienen la posibilidad de hacer un transfer a cinta PAL, hacerlo de la forma habitual en NTSC a 23.976 fps.

¿Cómo cortar los actos o rollos?

Las películas deben cortarse en rollos de menos de 22 minutos (a 24fps) por diversos motivos. Estos rollos o "actos", no deben cortarse en cualquier sitio. Los lugares recomendados para cortar actos de largometrajes o películas con duración mayor a 22 minutos deben cumplir con las siguientes características:

- No debe haber sonidos que se continúen de un rollo al que sigue. Por ejemplo música

o la reverb de una puerta que cierra justo antes del corte de rollo.

- No debe haber hablados o sonidos importantes a menos de 2 segundos comienzo de cada rollo.
- Debe coincidir con un cambio de secuencia (cambio en el ambiente)
- Los ambientes de final de un rollo y comienzo del que sigue deberían, en lo posible, tener nivel bajo y especialmente de frecuencias bajas.
- El Rollo 1 debe comenzar, al menos, con 1 segundo de silencio luego del Primer Cuadro de Imgen (FFOA o FFOI)

De seguir estas recomendaciones, los cortes de rollo deberían pasar desapercibidos por el público.

Formulario para Festivales

Cuando el productor está inscribiendo su película en festivales, una pregunta usual es el sistema de sonido que tiene la copia. Si el sonido se hizo en UltraStereo, debe elegir la opción "SR" Si el sonido se hizo en Dolby Digital debe elegir la opción "SRD".

